



Bozen / Bolzano, 10.06.2021

Bearbeitet von / redatto da:
Peter Kompatscher / fc
0471 411864
peter.kompatscher@provinz.bz.it

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:

eco center S.p.A.
technical@pec.eco-center.it

Gemeinde Kastelruth
kastelruth.castelrotto@legalmail.it

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt

29.3 Labor für Wasseranalysen und
Chromatographie

Stempelmarke Nr./Marca da bollo n. 01192208463521

Akt: A/019A1027/2

Verfahren: S/301/2021/019A1027

(im Schriftwechsel anzuführen)

**Gemeinde KASTELRUTH – Eco Center AG;
Erweiterung und Umbau der Kläranlage
Pontives (75.000 EW): Bauabnahme und
Ermächtigung zur Ableitung der Abwässer
in den Grödnerbach (I)**

Nach Einsichtnahme in den Art. 39
Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 und in
den Art. 28 des Landesgesetzes vom
26.05.2006, Nr. 4;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des
Abteilungsdirektors Nr. 419/29.12 vom
09.07.2002, betreffend die Übertragung von
Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständig-
keit an den Direktor des Amtes für Gewässer-
schutz;

Nach Einsichtnahme in den von Eco Center
AG am 12.04.2021 eingereichten Antrag zur
Bauabnahme und Ermächtigung der
Ableitung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten vom
06.12.2012, Prot. Nr. 658624; 23.12.2015,
Prot. Nr. 714493 und 25.09.2018, Prot. Nr.
616591;

Nach Einsichtnahme in die Erklärung des

Pratica: A/019A1027/2

Procedimento: S/301/2021/019A1027

(da citare nella corrispondenza)

**Comune di CASTELROTTO – Eco Center
SpA; Ampliamento e ristrutturazione
dell'impianto di depurazione di Pontives
(75.000 a.e.): Collaudo e autorizzazione allo
scarico delle acque reflue urbane nel Rio
Gardena (I)**

Visto l'art. 39 della legge provinciale n. 8 del
18.06.2002 e l'art. 28 della legge provinciale
26.05.2006, n. 4;

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n.
419/29.12 del 09.07.2002, concernente la
delega di funzioni amministrative di propria
competenza al Direttore dell'Ufficio tutela
acque;

Vista la richiesta di Eco center S.p.A.
pervenuta in data 12.04.2021 per il collaudo e
l'autorizzazione allo scarico;

Visti i pareri del 06.12.2012, prot. n. 658624;
23.12.2015, prot. n. 714493 e 25.09.2018,
prot. n. 616591;

Vista la dichiarazione di conformità alle



beauftragten Technikers Dr. Ing. Gianluca Simion über die Übereinstimmungen mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften;

Nach Einsichtnahme in das Bauabnahmeprotokoll des beauftragten Sachbearbeiters vom 10.06.2021, Prot. Nr. 438088;

führt das Amt für Gewässerschutz

die Bauabnahme

der Anlagen zur Abwasserableitung durch und erteilt an die Firma

eco center AG
RECHTES EISACKUFER 21/A
39100 BOZEN
MwSt.-Nr. / St.-Nr. 01531480216

die Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers der Kläranlage Pontives (75.000 EW) in den Grödnerbach (I), jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Am Ablauf in den Grödnerbach (I) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
2. Die Inbetriebnahme der Notüberläufe ist nur zulässig, sobald die maximale hydraulische Belastung gemäß Bemessung der Kläranlage (1.560 m³/h) überschritten wird und das Speicherbecken (800 m³) vollständig gefüllt ist.
3. Gemäß Art. Nr. 41 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der Betreiber die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen sind 8 mal pro Monat durchzuführen. Die Daten sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
4. Es ist mindestens 4 Mal im Jahr eine vollständige Analyse des Klärschlammes

charakteristische indicate nel progetto del tecnico incaricato dott. ing. Gianluca Simion;

Visto il verbale di collaudo del tecnico incaricato del 10.06.2021, prot.n. 438088;

l'Ufficio tutela acque

collauda

le opere e gli impianti per lo scarico delle acque reflue e rilascia alla ditta

eco center S.p.A.
LUNGO ISARCO DESTRO 21/A
39100 BOLZANO
P.Iva / CF 01531480216

l'autorizzazione

allo scarico delle acque reflue urbane dell'impianto di depurazione di Pontives (75.000 a.e.) nel Rio Gardena (I) alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico nel Rio Gardena (I) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato A della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.
2. L'utilizzazione degli sfiori di emergenza è consentita solo nei casi di superamento del carico idraulico massimo di dimensionamento dell'impianto di depurazione (1.560 m³/h) e dopo completo riempimento della vasca di accumulo (800 m³).
3. Ai sensi dell'art. 41 comma 6 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è tenuto a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. Le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I devono essere effettuate 8 volte al mese. I dati devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.
4. Devono essere eseguiti almeno 4 volte all'anno analisi complete dei fanghi di



gemäß Legislativdekret Nr. 99 vom 27.01.1992 durchzuführen und die Ergebnisse dem Amt für Gewässerschutz und dem Amt für Abfallwirtschaft zu übermitteln.

5. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
6. Im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 und im Sinne des Art. 28 und 29 des Landesgesetzes vom 26.05.2006, Nr. 4 ist der Betreiber ermächtigt folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus Abwasser bestehen und im Rahmen der noch vorhandenen Behandlungskapazität der Kläranlage, bis zu einer maximalen Tagesgesamtmenge von 100 m³ anzunehmen:
 - EAK 02 01 01
Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen.
 - EAK 02 01 06
Tierische Ausscheidungen, Gülle/Jauche und Stallmist (einschließlich verdorbenes Stroh), Abwässer, getrennt gesammelt und extern behandelt.
 - EAK 02 02 01
Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen
 - EAK 02 02 04
Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.
 - EAK 02 03 01
Schlämme aus Wasch-, Reinigungs-, Schäl-, Zentrifugier- und Abtrennprozessen.
 - EAK 02 03 05
Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung:
 - EAK 02 05 02
Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.
 - EAK 02 06 03
Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.
 - EAK 02 07 01
Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohmaterials.
 - EAK 02 07 02

depurazione ai sensi del Decreto legislativo n. 99 del 27.01.1992 ed i risultati trasmessi all'Ufficio tutela acque ed all'Ufficio gestione rifiuti.

5. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
6. Ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 e ai sensi degli art. 28 e 29 della legge provinciale 26.05.2006, n. 4 il gestore è autorizzato ad accettare, nei limiti della capacità residua di trattamento dell'impianto, al massimo complessivamente 100 m³ al giorno dei seguenti rifiuti costituiti da acque reflue e provenienti dalla provincia di Bolzano:
 - CER 02 01 01
Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia.
 - CER 02 01 06
Feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito.
 - CER 02 02 01
Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
 - CER 02 02 04
Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti.
 - CER 02 03 01
Fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti.
 - CER 02 03 05
Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti.
 - CER 02 05 02
Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
 - CER 02 06 03
Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
 - CER 02 07 01
Rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima.
 - CER 02 07 02



Abfälle aus der Alkoholdestillation

EAK 02 07 05

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

EAK 16 10 02

Wässrige flüssige Abfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 10 01 fallen.

EAK 19 02 99

Abfälle aus der chemisch-physikalischen Behandlung von Abfällen a.n.g.:

- Abwässer die nicht gefährliche Stoffe enthalten

EAK 19 05 99

Abfälle a.n.g. aus der aeroben Behandlung von festen Abfällen.

- Sickerwasser von Kompostierungsanlagen

EAK 19 06 03

Flüssigkeiten aus der anaeroben Behandlung von Siedlungsabfällen

EAK 19 06 99

Abfälle a.n.g. aus der anaeroben Behandlung von festen Abfällen.

- Abwässer von Abfallvergärungsanlagen

EAK 19 07 03

Deponiesickerwasser, das nicht gefährliche Stoffe enthält.

EAK 19 08 05

Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser.

EAK 19 08 09

Fett- und Ölmischungen aus Ölabscheidern die Speiseöle und -fette enthalten.

EAK 19 08 12

Schlämme aus der biologischen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 11 fallen.

EAK 19 08 14

Schlämme aus einer anderen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 13 fallen.

EAK 19 08 99

Abfälle aus der Abwasserbehandlungsanlagen a.n.g.:

- Abwässer die nicht gefährliche Stoffe enthalten

EAK 19 12 12

Sonstige Abfälle (einschließlich Materialmischungen) aus der mechanischen Behandlung von Abfällen mit Ausnahme

Rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche

CER 02 07 05

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.

CER 16 10 02

Soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 01.

CER 19 02 99

rifiuti prodotti da specifici trattamenti chimico-fisici di rifiuti industriali non altrimenti specificati:

- acque reflue che non contengono sostanze pericolose

CER 19 05 99

Rifiuti non specificati altrimenti prodotti dal trattamento aerobico di rifiuti solidi:

- percolati di impianti di compostaggio

CER 19 06 03

Liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani

CER 19 06 99

Rifiuti non specificati altrimenti prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti solidi.

- acque reflue di impianti di fermentazione anaerobica di rifiuti

CER 19 07 03

Percolato di discarica che non contiene sostanze pericolose.

CER 19 08 05

Fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane.

CER 19 08 09

Miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti oli e grassi commestibili.

CER 19 08 12

Fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11.

CER 19 08 14

Fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13.

CER 19 08 99

Rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti

- acque reflue che non contengono sostanze pericolose

CER 19 12 12

Altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce



derjenigen, die unter 19 12 11 fallen

EAK 19 13 08

Wässrige flüssige Abfälle und wässrige Konzentrate aus der Sanierung von Grundwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 13 07 fallen

EAK 20 03 04

Fäkalschlamm.

EAK 20 03 06

Abfälle aus der Kanalreinigung.

EAK 20 03 99

Siedlungsabfälle a.n.g.:

- häusliche Abwässer
- kommunale Abwässer

Es sind die folgenden Bedingungen einzuhalten:

- die tägliche Anlieferungsmenge und der Zeitpunkt sind mit den Betreibern der Kläranlage zu vereinbaren;
- der Transport muss im Sinne der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 26.05.2006 Nr. 4 durchgeführt werden;
- die eventuellen weiteren Vorschriften und Bedingungen, die von den Betreibern der Kläranlagen festgesetzt werden, müssen eingehalten werden.

7. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.
8. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.

Sollte die Ansiedlung oder der Betrieb einer neuen Zweckbestimmung dienen, erweitert,

19 12 11

CER 19 13 08

Rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07

CER 20 03 04

Fanghi delle fosse settiche.

CER 20 03 06

Rifiuti della pulizia delle fognature.

CER 20 03 99

Rifiuti urbani non specificati altrimenti:

- acque reflue domestiche
- acque reflue urbane

Devono essere rispettate le seguenti condizioni:

- i quantitativi giornalieri e gli orari di conferimento devono essere preventivamente concordati con i gestori degli impianti stessi;
- il trasporto deve essere effettuato nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge provinciale 26.05.2006 n. 4;
- vanno rispettate le eventuali ulteriori prescrizioni e condizioni definite dai gestori degli impianti di depurazione.

7. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

8. Sull'impianto deve essere tenuta un'idonea quantità di materiale oleoassorbente.

Qualora l'insediamento o lo stabilimento sia soggetto a diversa destinazione, ad



ausgebaut, oder erneuert werden, oder falls die ausgeübte Tätigkeit an einen anderen Standort verlegt wird und die Ableitung mengen- oder qualitätsmäßig andere Eigenschaften aufweist, muss ein neues Ansuchen um Ermächtigung vorgelegt werden.

Die für diese Maßnahme verwendete Stempelmarke muss für die Dauer von mindestens 3 Jahren, im Sinne des Art. 37 des DPR Nr. 642 von 1972, für etwaige steuerrechtliche Kontrollen aufbewahrt werden.

Mit freundlichen Grüßen

ampliamento, a ristrutturazione o la cui attività sia trasferita in altro luogo, da cui derivi uno scarico avente caratteristiche qualitativamente e/o quantitativamente diverse, deve essere presentata una nuova domanda di autorizzazione allo scarico.

La marca da bollo utilizzata per il presente provvedimento deve essere conservata almeno 3 anni per eventuali controlli fiscali ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972.

Distinti saluti

Stellvertretender Amtsdirektor / Direttore sostituto d'ufficio
Elmar Stimpfl

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)